

מדינת ישראל היא מדינה דמוקרטית.
היא מדינה חילונית ובלתי-דתית.
היא מדינה חילונית ובלתי-דתית.
היא מדינה חילונית ובלתי-דתית.

היא מדינה חילונית ובלתי-דתית.
היא מדינה חילונית ובלתי-דתית.
היא מדינה חילונית ובלתי-דתית.
היא מדינה חילונית ובלתי-דתית.
היא מדינה חילונית ובלתי-דתית.
היא מדינה חילונית ובלתי-דתית.
היא מדינה חילונית ובלתי-דתית.
היא מדינה חילונית ובלתי-דתית.
היא מדינה חילונית ובלתי-דתית.
היא מדינה חילונית ובלתי-דתית.

היא מדינה חילונית ובלתי-דתית.
היא מדינה חילונית ובלתי-דתית.
היא מדינה חילונית ובלתי-דתית.
היא מדינה חילונית ובלתי-דתית.
היא מדינה חילונית ובלתי-דתית.
היא מדינה חילונית ובלתי-דתית.
היא מדינה חילונית ובלתי-דתית.
היא מדינה חילונית ובלתי-דתית.
היא מדינה חילונית ובלתי-דתית.
היא מדינה חילונית ובלתי-דתית.

(1) Videtur legendum
(2) Cod. M B habent
(3) In cod. B deest
(4) Sic legitur in cod. B.

היא מדינה חילונית ובלתי-דתית.
היא מדינה חילונית ובלתי-דתית.
היא מדינה חילונית ובלתי-דתית.

scopus profert formulas professionis; itemque dum profert formulas abrenuntiationis.

IX.

Cum itaque congregati simul fuerint in ecclesia, episcopus imponat super illos manum et dicat sic proferens super illos

Invocationem Spiritus sancti.

Domine Deus, qui per dilectum Filium tuum Jesum Christum sanctos tuos apostolos Spiritu tuo sancto replevisisti; qui per eundem Spiritum concessisti, ut beati prophetæ tui loquerentur; qui dignos effecisti [col. 2] hosce famulos tuos, ut per Christum tuum mererentur remissionem peccatorum per lavacrum regenerationis, atque ab iis omnem caliginem erroris tenebrasque infidelitatis abstergisti, fac ipsos per tuam philanthropiam dignos, qui tuo Spiritu sancto repleantur, tribuens eis tuam gratiam, ut serviant in veritate tibi, Deus, secundum tuum placitum, sancteque præcepta tua adimpleant, ut, præstantes omni tempore, quæ sunt voluntatis tuæ, ingrediantur in tabernacula tua æterna per te et per dilectum Filium tuum Jesum Christum, per quem tibi gloria et imperium cum Spiritu sancto in sæcula sæculorum.

Similiter (episcopus) oleum infundens et manum super caput ejus (i. e. recens baptizati) imponens dicat: *Ungendo ungo (te) in Deo omnipotenti, in Christo Jesu et in Spiritu sancto, ut sis operarius habens fidem perfectam et vas ipsi gratum.* Et signans illum in fronte, det ipsi pacem dicens: *Deus humilium sit tecum;* et qui obsignatur respondeat: «*Et cum spiritu tuo*». Et ita cum singulis faciat.

X.

Hinc (recens baptizati) una cum universo cœtu orient. Oblatio a diacono deferatur (ad episcopum) et ab episcopo gratiæ agantur.

Panis quidem offertur in typum corporis mei, calix vero miscetur

(1) Deest **ܘܢ** in cod. M et in cod. S.
 (2) Cod. S legit erronee **ܘܢܠܚܐ**.
 (3) Cod. B legit, **ܘܢܠܚܐ** et **ܘܢܠܚܐ**.
 (4) Desunt in cod. B a verbo **ܘܢܠܚܐ** usque ad **ܘܢܠܚܐ**.

(5) Valde corruptus fuit hic locus in versione copto-arabica. Sic enim ibidem legitur «*Nemo sciat mysteria regni caelorum ante susceptum s. baptismum*. Haec est oblatio, quae habet nomen novum, quam nemo potest scire, nisi, qui meruit baptismum evangelii.»
 (6) Interpres copto-arab. omittit eucharistiam a *diacono* sub utraque specie praebendam esse fidelibus.

vino cum aqua mixto ad significandum sanguinem et aquam lavacri, ut et homo interior, qui spiritualis est, mereatur ea, quae sunt similia, quemadmodum et corpus. Omnes iuxta praedicta sumant ex eucharistia, quae offertur, dicentes: *Amen*. Diaconi circumvolitent (flabellas?). Et, uti praecedenter dictum fuit, ille, qui dat communionem, dicat: *Corpus Jesu Christi, Spiritus sanctus, in sanationem (medicinam) animae et corporis*. Et qui suscipit respondeat: *Amen*.

Qui effundit (sanguinem) ex calice,(1) iudicium sibi comparat: item qui videt et tacet, quin illum (i. e. effundentem calicem), quisque ipse fuerit, reprehendat.

Incitentur suscipientes eucharistiam a sacerdotibus ad bona opera sollicite facienda, ad diligendos peregrinos, exhibendumque (Deo) famulatum in jejunio et in omni bono opere.

Iidem etiam doceantur dogma resurrectionis corporum(2): ante enim susceptum baptismum, nemo verbum de resurrectione cognoscat. Hoc est enim statutum novum, habens nomen novum, quod nemo noscit, nisi qui suscipit (eucharistiam).

[col. 3] Diaconus(3) ne praebet communionem eucharisticam presbytero, sed discooperiat patenam vel pyxidem, et presbyter ipse (ex illa) sumat.

Diaconus populo communionem distribuat manu.

Absente presbytero, et necessitate urgente, diaconus baptizet.

XI.

Si quis accipit aliquod donum (i. e. cibum) deferendum ad viduam vel ad mulierem pauperem vel ad aliquem, qui assidue occupatur ecclesiasticis negotiis, eo ipso die illud donet; si autem in crastinum illud apud se differt, addat aliquid ex suo et sic donum illud auctum det. Panis enim pauperis apud ipsum diu moratus est.

(1) Versio copto-arab. simili modo cavendum esse addit, ne quid ex fragmentis panis eucharistici super terram decidat.

: 32807
 : 32808
 : 32809
 : 32810
 : 32811
 : 32812
 : 32813
 : 32814
 : 32815
 : 32816
 : 32817
 : 32818
 : 32819
 : 32820
 : 32821
 : 32822
 : 32823
 : 32824
 : 32825
 : 32826
 : 32827
 : 32828
 : 32829
 : 32830
 : 32831
 : 32832
 : 32833
 : 32834
 : 32835
 : 32836
 : 32837
 : 32838
 : 32839
 : 32840
 : 32841
 : 32842
 : 32843
 : 32844
 : 32845
 : 32846
 : 32847
 : 32848
 : 32849
 : 32850

(1) Sic in cod. B. In codice vero M habetur
 (2) In cod. B rēdīō in forma singulari.
 (3) In cod. B habetur
 (4) In cod. B habetur
 (5) In cod. B legitur erronee
 (6) Cod. M habet

adsignari presbyterum vel diaconum ad communionem eucharisticam deferendam mulieri
 aegrotanti. Quod satis superque indicat interpolatum fuisse a coptis pristinum textum
 Testamenti.

Qui laborant et defatigantur, usque ad mediam noctem defatigantur.
 Primo dimittantur catechumeni, suscipientes benedictionem ex
 fractione panis (i. e. eulogiam).

Fideles cum dimittuntur, ordine et cum discretionē se conferant
 ad suas domos; neque pratermittant orationem in suis conviviis.

Sacerdotes ne interrumpant sua ministeria.

Mulieres discedant, quælibet sequens proprium virum.

Viduæ usque ad tempus matutinum maneant in templo, habentes
 ibidem cibum.

Virgines simul maneant in templo, et episcopus opem iis ferat
 curamque gerat earum, diaconique ipsis ministrent. Presbyteræ maneant
 apud episcopum usque ad tempus matutinum, orantes et requiescentes.
 Pariter et recens baptizati.

Virgines (seu puellæ) nupturæ comitentur matres suas et pergant
 domum: id enim congruentius est.

XX.

Jubeat episcopus proclamari, ne quis quicquam gustet, donec sacri-
 ficiū expletum fuerit, et universum ecclesie corpus novam escam
 suscipiat.

Tunc ab initio vesperis baptizandi baptizentur post unam
 lectionem.

Si quis, antequam communionem eucharisticam suscipiat, aliquid
 manducaverit, fit reus, et nequaquam ipsi imputabitur (in meritum)
 jejunium, quod jejunavit.

Catechumenis, dum dimittuntur, imponatur manus.

Si quis fidelium morbi causa domi maneant, diaconus ipsi deferat
 sacrificium⁽¹⁾ (i. e. eucharisticam communionem).

(1) Interpres copto-arabs id munus attribuit indiscriminatim presbytero vel diacono.
 Ait enim «si vir vel mulier fideles nequeant prae morbo venire ad ecclesiam, deferat
 mysteria ad illos presbyter vel diaconus: ubi insuper notandum est loco diaconisse

חַנְּנִי מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ
מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ.

וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ.

וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ.

וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ.

וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ.

וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ.

וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ.
וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ.

(1) Cod. M habet
(2) In cod. B deest

fulgores, tonitrua, nubes, angeli, archangeli, gloriae, dominationes, tota militia, abyssi, maria, flumina, fontes, ignis, ros et omnis natura imbrement gignens, laudant quoque omnes sancti et omnes animae iustorum.

Qui itaque orant, connumerantur in recordatione Dei.

XXV.

Hac cum adimplebitis fideles, alteri alteros docete et admonete, efficientes, ut catechumeni progrediantur, atque diligentes omnes: (quod si perfecteritis) nunquam peribitis, sed vos eritis in me et ego in vobis.

Sit semper fidelis sollicitus, ut antequam cibum sumat, fiat particeps eucharistiae, ut evadat nesciens laedi.

Hac docentes et adimplentes liberabimini: neque improba haeresis pravalebit super vos.

En modo, quaecunque voluistis, docui vos, uti et noscitis, quae jam vobis sum locutus, vosque docui et praecepi, antequam paterer.

XXVI.

Vos autem potissimum, Joannes, Andreas et Petre, scitis modo omnia, quae vobis dixi, cum vobiscumque essem, quemadmodum et quae per Testamentum hoc, quod cum tradetis gentibus, omni tempore adimplebitur Patris mei voluntas permanens, adhibita omni cura; et qui audiunt, fructus bonos ferent.

Scitis, quod vobis dixi, non posse scilicet arborem bonum facere malos fructus: facite igitur omnia, quae vobis tum palam tum in abscondito mandavi, et Deus pacis erit vobiscum.

XXVII.

Procedentes adoravimus eum dicentes: Gloria tibi, Jesu, nomen lucidum, qui nobis tribuisti scientiam mandatorum tuorum, ut nos similes tibi simus, omnesque qui obtemperant tibi.

